

Lev

Chapter 22

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou YHWH a Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Depois falou o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיְדַבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל 2
Fala a 'Aharon e-a seus-filhos de-coisas-santas-de filhos-de Yisra'el
[H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H6944](#) [H3478](#)
וְלֹא יִחַלְלוּ אֶת-שֵׁם קִדְשִׁי אֲשֶׁר הֵם מְקַדְּשִׁים לִּי 3
e-não profanarão (a) minha-santidade que santificam para-mim
[H3808](#) [H0853](#) [H8034](#) [H6944](#) [H1992](#) [H6942](#)
אֲנִי יְהוָה: eu YHWH
[H589](#) [H3068](#)

Dize a Aarão e a seus filhos que se apartem das coisas sanctas dos filhos de Israel, que a mim me sanctificam, para que não profanem o nome da minha sanctidade: Eu sou o Senhor.

אָמַר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כֹּל-וְאִישׁ יִקְרַב מִכָּל- 3
Diz a-eles para-vossas-gerações todo homem se-aproximar de-toda
[H0559](#) [H0413](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0376](#) [H7126](#) [H3605](#)
וְזָרְעֵכֶם אֶל-הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר יְקַדְּשׁוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לַיהוָה 4
vossa-descendência a as-coisas-santas que santificam filhos-de Yisra'el para-YHWH
[H2233](#) [H0413](#) [H6944](#) [H6942](#) [H3478](#) [H3068](#)
וְטִמְאַתּוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלִּפְנֵי אֲנִי יְהוָה: 5
e-sua-impureza sobre-ele e-será-cortada a-alma aquela de-diante-de-mim eu YHWH
[H2932](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H6440](#) [H0589](#) [H3068](#)

Dize-lhes: Todo o homem, que entre as vossas gerações, de toda a vossa semente, se chegar ás coisas sanctas que os filhos de Israel sanctificam ao Senhor, tendo sobre si a sua immundicia, aquella alma será extirpada de diante da minha face: Eu sou o Senhor

אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוּ זָב 4
Homem Homem de-descendência-de de 'Aharon e-ele leproso ou com-fluxo
[H0376](#) [H0376](#) [H2233](#) [H0175](#) [H1931](#) [H6879](#) [H2100](#)
בְּקִדְּשֵׁי לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהַר וְהִנֵּגְעַתְּ בְּכָל-טָמֵא 5
das-coisas-santas não comerá até que se-purificar e-o-que-toca em-todo impuro-de
[H6944](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5704](#) [H2891](#) [H5060](#) [H3605](#) [H2931](#)
אוּ נֶפֶשׁ אִישׁ אֲשֶׁר-הִצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע: 6
ou alma que sair de dele emissão-de semente
[H5315](#) [H0376](#) [H3318](#) [H7902](#) [H2233](#)

Ninguém da semente d'Aarão, que fôr leproso, ou tiver fluxo, comerá das coisas sanctas, até que seja limpo: como tambem o que tocar alguma coisa immunda de cadaver, ou aquelle de que sair a semente da copula,

בו	יאכל	הוא	כסףו	קניו	נפש	יקנה	כי	וכהן	11
dele	comerá	ele	sua-prata	aquisição-de	alma	comprar	se	E-sacerdote	
	H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	
				בלחמו:	יאכלו	הם	ביתו	ויליד	
				de-seu-pão	comerão	eles	sua-casa	e-nascido-de	
				H3899	H0398	H1992		H3211	

Mas quando o sacerdote comprar alguma alma com o seu dinheiro, aquella comerá d'ellas, e o nascido na sua casa: estes comerão do seu pão.

בתרומת	הוא	זר	לאיש	תהיה	כי	כהן	ובת-	12
de-oferta-de	ela	estranho	de-homem	for	se	sacerdote	E-filha-de	
H8641	H1931		H0376	H1961		H3548	H1323	
					תאכל:	לא	הקדשים	
					comerá	não	as-coisas-santas	
					H0398	H3808	H6944	

E, quando a filha do sacerdote se casar com homem estranho, ella não comerá da offerta movida das coisas sanctas.

לה	אין	ונרע	ונרושה	אלמנה	תהיה	כי	כהן	ובת-	13
para-ela	não-há	e-descendência	e-divorciada	viúva	for	se	sacerdote	E-filha-de	
	H0369	H2233	H1644	H0490	H1961		H3548	H1323	
וכל-	תאכל	אביו	מלחם	כנעוניה	אביו	בית	אל-	ושבה	
e-todo	comerá	seu-pai	de-pão-de	como-sua-juventude	seu-pai	casa-de	a	e-voltar	
H3605	H0398	H0001	H3899		H0001		H0413	H7725	
					ס	בו:	יאכל	לא-	זר
					§	dele	comerá	não	estranho
							H0398	H3808	

Mas quando a filha do sacerdote fôr viúva ou repudiada, e não tiver semente, e se houver tornado á casa de seu pae, como na sua mocidade, do pão de seu pae comerá; mas nenhum estranho comerá d'elle.

ונתן	עליו	חמשתו	ויסר	בשגגה	קדש	יאכל	כי	ואיש	14
e-dará	sobre-ele	seu-quinto	e-acrescentará	por-erro	coisa-santa	comer	se	E-homem	
H5414		H2549	H3254	H7684	H6944	H0398		H0376	
						הקדש:	את-	לכהן	
						a-coisa-santa	(a)	ao-sacerdote	
						H6944	H0853	H3548	

E quando alguém por erro comer a coisa sancta, sobre ella accrescentará seu quinto, e o dará ao sacerdote com a coisa sancta.

ירימו	אשר-	את	ישראל	בני	קדשי	את-	יחללו	ולא	15
oferecem	que	(a)	Yisra'el	filhos-de	coisas-santas-de	(a)	profanarão	E-não	
		H0853	H3478		H6944	H0853		H3808	
								ליהוה:	
								para-YHWH	
								H3068	

Assim não profanarão as coisas sanctas dos filhos de Israel, que offerecem ao Senhor,

כִּי	קִדְשֵׁיהֶם	אֶת־	בְּאֲכֹלָם	אֲשָׁמָה	עֲוֹן	אוֹתָם	וְהִשָּׂאוּ	
pois	suas-coisas-santas	(a)	ao-comerem	culpa	iniquidade-de	(a)-eles	E-farão-carregar	
	H6944	H0853	H0398	H0819	H5771	H0853	H5375	

פָּ	מִקְדָּשָׁם :	יְהוָה	אֲנִי
אֶ	que-os-sanctifico	YHWH	eu
	H6942	H3068	H0589

Nem os farão levar a iniquidade da culpa, comendo as suas coisas sanctas: pois Eu sou o Senhor que as sanctifico.

וַיִּדְבֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר :
E-falou	YHWH	a	Mosheh	dizendo
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

דִּבֶּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בְּנָיו	וְאֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם
Fala	a	'Aharon	e-a	seus-filhos	e-a	todos	filhos-de	Yisra'el	e-dirás	a-eles
H1696	H0413	H0175	H0413	H0413	H0413	H3605	H3478	H3478	H0559	H0413

אִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	וַיִּקְרִיב
Homem	homem	de-casa-de	Yisra'el	e-de	o-estrangeiro	em-Yisra'el	que	oferecer
H0376	H0376	H0376	H3478	H0376	H1616	H3478	H7126	H7126

קָרְבַּנּוֹ	לְכָל־	נִדְרֵיהֶם	וּלְכָל־	נְדָבוֹתָם	אֲשֶׁר־	וַיִּקְרִיבוּ
sua-oferta	por-todos	seus-votos	e-por-todas	suas-ofertas-voluntárias	que	oferecerem
H3605	H3605	H5088	H3605	H5071	H7126	H7126

לְעֹלָה :	לְיְהוָה
por-holocausto	para-YHWH
	H3068

Falla a Aarão, e a seus filhos, e a todos os filhos de Israel, e dize-lhes: Qualquer que, da casa de Israel, ou dos estrangeiros em Israel, oferecer a sua offerta, quer dos seus votos, quer das suas ofertas voluntarias, que oferecerem ao Senhor em holocausto,

וּבְעִזִּים :	בְּכֹשֶׁבִים	בְּבָקָר	זָכָר	תָּמִים	לְרִצְוֹנְכֶם
e-nos-cabritos	nos-cordeiros	no-gado	macho	perfeito	Para-vossa-aceitação
H5795	H3775	H1241	H2145	H8549	H7522

Segundo a sua vontade, oferecerá macho sem mancha, das vaccas, dos cordeiros, ou das cabras.

כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	מוֹם	לֹא	תִקְרִיבוּ	כִּי־	לֹא	יְהִי	לְרִצְוֹן	לְכֶם :
Tudo	que	nele	defeito	não	oferecereis	pois	não	será	para-aceitação	para-vós
H3605	H7126	H3808	H3808	H1961	H7522	H1961				

Nenhuma coisa em que haja defeito oferecereis, porque não seria aceita por vós.

וְאִישׁ	כִּי־	וַיִּקְרִיב	זֶבַח־	שְׁלָמִים	לְיְהוָה	לְפִלְא־	נִדְרֵ	אוּ
E-homem	se	oferecer	sacrifício-de	paz	para-YHWH	para-cumprir	voto	ou
H0376	H7126	H7126	H2077	H8002	H3068	H6381	H5088	H5088

כָּל־	לְרִצְוֹן	יְהִי	תָּמִים	בְּצֹאן	אוּ	בְּבָקָר	לְנִדְבָה
todo	para-aceitação	será	perfeito	no-rebanho	ou	no-gado	por-oferta-voluntária
H3605	H7522	H1961	H8549	H6629	H6629	H1241	H5071

מוֹם	לֹא	יְהִי־	בּוֹ :
defeito	não	haverá	nele
	H3808	H1961	

E, quando alguém oferecer sacrificio pacifico ao Senhor, separando das vaccas ou das ovelhas um voto, ou offerta voluntaria, sem mancha será, para que seja aceito; nenhum defeito haverá n'elle.

22 עֵוֶה אֹו שְׁבוֹר אֹו חָרוֹץ אֹו- יִבֶּלֶת אֹו נָרַב אֹו יִלְפֶת
 Cego ou quebrado ou cortado ou verruga ou sarna ou impigem
[H3217](#) [H1618](#) [H2990](#) [H2782](#) [H7665](#)

לֹא- תִקְרִיבוּ אֵלַי לִיהוָה וְאִשָּׁה לֹא- תִתְּנוּ מֵהֶם עַל- הַמִּזְבֵּחַ
 não oferecereis estes para-YHWH e-oferta-de-fogo para-YHWH sobre deles dareis não o-altar
[H3808](#) [H3068](#) [H0428](#) [H7126](#) [H3808](#) [H4196](#) [H1992](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0801](#)

לִיהוָה:
 para-YHWH
[H3068](#)

O cego, ou quebrado, ou aleijado, o verrugoso, ou sarnoso, ou cheio de impigens, este não oferecereis ao Senhor, e d'elles não poreis offerta queimada ao Senhor sobre o altar.

23 וְשׂוֹר וְשָׂה שָׁרוּעַ וְקָלוֹט וְנָדְבָה תַעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְגֶדֶר
 E-boi e-cordeiro deformado e-atrofiado oferta-voluntária farás e-para-voto
[H7794](#) [H7126](#) [H8311](#) [H7038](#) [H5071](#) [H0853](#) [H5088](#)

לֹא יִרְצָה:
 não será-aceito
[H7521](#) [H3808](#)

Porém boi, ou gado miudo, comprido ou curto de membros, poderás oferecer por oferta voluntaria, mas por voto não será aceito.

24 וּמְעוֹדָה וְכַתוּת וְנִתּוּק וְכָרוֹת לֹא תִקְרִיבוּ לִיהוָה
 E-esmagado e-machucado e-arrancado e-cortado não oferecereis para-YHWH
[H4600](#) [H3807](#) [H5423](#) [H3772](#) [H3808](#) [H7126](#) [H3068](#)

וּבְאֶרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ:
 e-em-vossa-terra não fareis isto
[H3808](#) [H0776](#)

O machucado, ou moído, ou despedaçado, ou cortado, não oferecereis ao Senhor: não fareis isto na vossa terra.

25 וּמִיַּד בֶּן- נָכָר לֹא תִקְרִיבוּ אֶת- לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל-
 E-da-mão-de estrangeiro não oferecereis (a) pão-de vosso-Deus de-todos
[H3027](#) [H5236](#) [H3808](#) [H7126](#) [H0853](#) [H3899](#) [H0430](#) [H3605](#)

אֵלַי כִּי מִשְׁחָתָם בָּהֶם מוּם כֹּס לֹא יִרְצוּ לָכֶם:
 estes pois sua-corrupção neles defeito neles não serão-aceitos para-vós
[H0428](#) [H7521](#) [H3808](#)

Tambem da mão do estrangeiro nenhum manjar oferecereis ao vosso Deus, de todas estas coisas, pois a sua corrupção está n'ellas; falta n'ellas ha; não serão acceitas por vós.

26 וַיִּדְבֵר וַיהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֹאמֹר:
 E-falou a YHWH a Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

27 שׂוֹר אֹו- כֶּשֶׁב אֹו- עֹז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת
 Boi ou cordeiro ou cabrito se se nascer e-será sete dias debaixo-de
[H7794](#) [H3775](#) [H5795](#) [H3205](#) [H1961](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8478](#)

אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהָלְאָה יִרְצָה לְקָרְבַּן אִשָּׁה לִיהוָה:
 sua-mãe e-do-dia o-oitavo e-adiante será-aceito oferta-de fogo para-YHWH
[H0517](#) [H3117](#) [H8066](#) [H1973](#) [H4801](#) [H3068](#)

Quando nascer o boi, ou cordeiro, ou cabra, sete dias estará debaixo de sua mãe; depois, desde o dia oitavo em diante, será aceito por oferta queimada ao Senhor.

אֶחָד׃	בַּיּוֹם	תִּשְׁחָטוּ	לֹא	בְּנֹו	וְאֶת־	אֶתְוֹ	שֶׁה	אֹו־	וְשׁוֹר	28
um	em-dia	matareis	não	seu-filho	e-(a)	(a)-ele	cordeiro	ou	E-boi	
H0259	H3117		H3808		H0853	H0853	H7716		H7794	

Tambem boi ou gado miudo, a elle e a seu filho não degolareis n'um dia.

לְרִצְוֹנְכֶם	לִיהוָה	תּוֹדָה	זֶבַח־	תִּזְבְּחוּ	וְכִי־	29
para-vossa-aceitação	para-YHWH	ação-de-graças	sacrifício-de	sacrificardes	E-se	
H7522	H3068	H8426	H2077	H2076		

תִּזְבְּחוּ׃
sacrificareis
[H2076](#)

E, quando sacrificardes sacrificio de louvores ao Senhor, o sacrificareis da vossa vontade.

יְהוָה׃	אֲנִי	בֶּקֶר	עַד־	מִמָּוֶו	תּוֹתִירוּ	לֹא־	יֵאָכֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם	30
YHWH	eu	manhã	até	dele	deixareis	não	será-comido	aquele	No-dia	
H3068	H0589	H1242	H5704		H3498	H3808	H0398	H1931	H3117	

No mesmo dia se comerá; nada deixareis ficar até á manhã: Eu sou o Senhor.

יְהוָה׃	אֲנִי	אַתֶּם	וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וּשְׁמַרְתֶּם׃	31
YHWH	eu	(a)-eles	e-os-fareis	meus-mandamentos	E-guardareis	
H3068	H0589	H0853		H4687	H8104	

Pelo que guardareis os meus mandamentos, e os fareis: Eu sou o Senhor.

בְּתוֹד	וְנִקְדַּשְׁתִּי	קִדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	תְּחַלְּלוּ	וְלֹא	32
no-meio-de	e-serei-santificado	minha-santidade	nome-de	(a)	profanareis	E-não	
H8432	H6942	H6944	H8034	H0853		H3808	

מִקְדֹּשְׁכֶם׃
que-vos-santifico
[H6942](#)

יְהוָה
YHWH
[H3068](#)

אֲנִי
eu
[H0589](#)

יִשְׂרָאֵל
Yisra'el
[H3478](#)

בְּנֵי־
filhos-de

E não profanareis o meu sancto nome, para que eu seja sanctificado no meio dos filhos de Israel: Eu sou o Senhor que vos sanctifico;

יְהוָה׃	אֲנִי	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	לְהִיֹּת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אַתְכֶם	הַמוֹצֵיא	33
YHWH	eu	por-Deus	para-vós	para-ser	Mitsrayim	de-terra-de	(a)-vós	O-que-vos-tirou	
H3068	H0589	H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

פ
א

Que vos tirei da terra do Egypto, para vos ser por Deus: Eu sou o Senhor.